



Distr.
GENERAL

A/54/261
19 August 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 81 предварительной повестки дня*
УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВА
В РАЙОНЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ

УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВА В РАЙОНЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей пятьдесят третьей сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 53/82 от 4 декабря 1998 года "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья", в которой Ассамблея призвала все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате многосторонних переговоров правовым документам, относящимся к области разоружения и нераспространения, обеспечив тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в этом районе; рекомендовала всем государствам этого района способствовать формированию необходимых условий для усиления мер по укреплению доверия между ними, содействуя обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех военных вопросах, участвуя в системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и представляя достоверные данные и информацию для включения в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций (см. резолюцию 43/36 I Ассамблеи); рекомендовала странам Средиземноморья и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, который создает серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности в этом районе и, следовательно, улучшению сложившейся политической, экономической и социальной обстановки; предложила всем государствам этого района, используя различные формы сотрудничества, принимать меры в целях устранения стоящих перед этим районом проблем и угроз, таких, как терроризм, международная преступность и незаконные поставки оружия, а также незаконные производство, потребление и оборот наркотиков, которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ущемлению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества; просила

* A/54/150.

Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья; и постановила включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья".

2. К настоящему моменту были получены ответы от нижеуказанных правительств. Они приводятся в разделе II ниже. Любые ответы или сообщения, которые поступят в последующий период, будут опубликованы в качестве добавлений к настоящему докладу.

II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

АЛЖИР

[Подлинный текст на французском языке]
[27 июля 1999 года]

1. Алжир полностью поддерживает цели и меры, предусмотренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/82 "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья".

2. Алжир всегда поддерживал все проекты и инициативы, направленные на развитие диалога, согласованных действий и сотрудничества в районе Средиземноморья и участвовал в их осуществлении. Такая позиция отражает его твердое убеждение в том, что создать зону стабильности и безопасности в районе Средиземноморья и добиваться создания зоны всеобщего развития и процветания можно только на основе подлинного партнерства. Придерживаясь этой позиции, Алжир принимал активное участие в Барселонском процессе, цель которого состоит в формировании новых отношений партнерства.

3. После проведения в ноябре 1995 года Барселонской конференции, на которой были заложены основы опирающихся на принципы партнерства и общности интересов новых отношений между государствами, расположенными по разные стороны Средиземного моря, в июне 1998 года в Палермо, Италия, и в апреле 1999 года в Штутгарте, Германия, состоялись совещания министров по среднесрочному обзору и третья Евро-средиземноморская конференция, которые придали дополнительный политический импульс развитию межгосударственных отношений в Европейско-средиземноморском регионе, вернув этому процессу прежнюю целенаправленность и предложив ему всеобъемлющий, сбалансированный и многосторонний подход, обеспечивающий необходимый баланс между тремя частями Барселонской декларации. Проведение этих двух конференций позволило добиться прогресса в таких областях, как борьба с терроризмом и разработка хартии для мира и стабильности в районе Средиземноморья.

4. Алжир делает все возможное для закрепления, упрочения и развития этого процесса, рассматривая его как важнейший политический успех.

5. Алжир считает, что мир и стабильность в районе Средиземноморья являются необходимыми предпосылками социально-экономического развития. Любые меры укрепления доверия, направленные на упрочение мира, безопасности и стабильности в районе Средиземноморья, предполагают справедливое и прочное урегулирование конфликтов, мирное разрешение споров и принятие конкретных и эффективных мер разоружения, включая, в частности, присоединение всех государств региона к многосторонним соглашениям о запрещении оружия массового уничтожения (таких, как Договор о нераспространении ядерного оружия и Конвенция по химическому оружию)

/...

и постановка всех их ядерных объектов под международный контроль Международного агентства по атомной энергии.

6. Партнерство в политической области и в сфере безопасности должно подкрепляться единой политической волей прибрежных государств решать общие проблемы в духе солидарности на основе уважения принципов, закрепленных в международном праве, в частности принципов невмешательства во внутренние дела других государств, неприменения силы и угрозы ее применения и уважения суверенитета. Это будет способствовать укреплению демократии, упрочению принципов правового государства и устранению новых угроз миру и безопасности, особенно такого опасного явления, как терроризм.

7. В силу своего транснационального характера терроризм создает серьезную угрозу безопасности и стабильности в регионе государственным учреждениям и законности. Поэтому борьба с терроризмом требует непрерывной координации действий и сотрудничества всех средиземноморских стран, которые должны принять все необходимые меры для ликвидации этого явления.

8. В отношении экономического и финансового партнерства Алжир подчеркивает необходимость добиваться уменьшения различий в уровне развития между странами, расположенными по разные стороны Средиземного моря, и в этой связи выступает с призывом укреплять финансовую программу европейско-средиземноморского партнерства (МЕДАЛ). Алжир также выступает за расширение потоков прямых иностранных инвестиций и справедливое распределение таких инвестиций между странами региона на равноправной основе. Он считает, что прямые иностранные инвестиции необходимы для закрепления прогресса, достигнутого странами - партнерами Средиземноморского региона в таких областях, как макроэкономическая консолидация и перестройка в экономической сфере. Алжир также призывает рассмотреть проблему задолженности и возможности обмена долговых обязательств на акции. Очевидно, что в настоящее время наблюдается формирование новых экономических отношений и укрепление партнерства в целях развития. Создание зоны свободной торговли должно быть не самоцелью, а средством достижения более важной цели - создания зоны всеобщего процветания.

9. По поводу партнерства в социальной, культурной и гуманитарной областях Алжир считает, что создать зону свободной торговли, предполагающую беспрепятственное движение товаров и услуг, будет невозможно без учета такого важного вопроса, как передвижение людей. Надо упростить и усовершенствовать административные процедуры выдачи виз, чтобы облегчить поездки людей между средиземноморскими странами. В этой связи Алжир приветствует проведение в марте 1999 года первого Евро-средиземноморского семинара экспертов по вопросам миграции и передвижения людей, особенно с учетом того, что министры иностранных дел подтвердили целесообразность вернуться к этому важному вопросу в Штутгарте.

10. Алжир также твердо убежден в важном значении Средиземноморского форума, который является ценным инструментом координации и диалога. Благодаря своему неофициальному характеру этот механизм может в значительной степени способствовать работе других региональных механизмов, и в частности способствовать развитию Барселонского процесса. Средиземноморский форум позволяет странам-членам рассматривать проблемы политики и безопасности, а также экономические, социальные и культурные проблемы региона.

11. В результате последних совещаний министров, состоявшихся в Пальма-де-Майорке, Испания, 6 и 7 апреля 1998 года и Валлетте, Мальта, 3 и 4 марта 1999 года, был достигнут значительный прогресс в решении вопросов, касающихся безопасности и стабильности в регионе. Например, был принят перечень мер по предупреждению терроризма и борьбе с ним и было принято решение о проведении периодических специальных встреч для рассмотрения этого важного

вопроса. Что касается Европейско-средиземноморской хартии для мира и стабильности, то 11 стран Форума с учетом документа, представленного председателем Европейского союза, внесли свой вклад в достижение значительного прогресса в разработке этого документа.

12. В тех же рамках сотрудничества и диалога в Средиземноморье, которые Алжир всегда поддерживал, в городе Алжир 20 и 24 июня 1999 года была проведена пятая Конференция министров внутренних дел стран Западного Средиземноморья, в которой приняли участие Алжир, Испания, Италия, Ливийская Арабская Джамахирия, Португалия, Тунис и Франция. Принятые на этой встрече важные решения свидетельствуют о полезности и ценности этих рамок для координации деятельности, которые являются очередной крупной вехой в осуществлении усилий по укреплению безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья.

ФИНЛЯНДИЯ (общий ответ Европейского союза)

[Подлинный текст на английском языке]
[9 августа 1999 года]

1. Государства - члены Европейского союза присоединились к числу авторов резолюции 53/82 Генеральной Ассамблеи об укреплении безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья, которая была принята консенсусом Генеральной Ассамблеей. Европейский союз хотел бы дать следующий общий ответ касательно некоторых мероприятий Союза, направленных на достижение целей этой резолюции.

2. Европейский союз, ссылаясь на свои предыдущие общие ответы (A/48/514/Add.1, A/50/300 и A/51/230), подтверждает основные положения этих документов и делает следующие дополнительные замечания.

3. Европейский союз будучи убежденным в том, что для решения многочисленных проблем в области безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья необходим целостный междисциплинарный и согласованный подход, по-прежнему стремится придать новый импульс осуществлению различных существующих инициатив в целях развития диалога и сотрудничества между странами, расположенными по разные стороны Средиземного моря. Усилия, направленные на достижение этой цели, предпринимались в рамках общей внешней политики и политики в области безопасности и Барселонского процесса, который представляет собой главный стержень деятельности Европейского союза в этом регионе. Усилия в этой связи также предпринимаются в таких других форумах и организациях, как Западноевропейский союз (ЗЕС), Организация Североатлантического договора (НАТО), Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Совет Европы. С учетом необходимости исключить возможное дублирование или взаимные помехи в деятельности этих организаций одним из основных необходимых условий для диалога считается взаимодополняемость усилий.

4. Подтвердив, что он придает важное значение Средиземноморью, Европейский союз приступил в рамках разработки Амстердамского договора (статьи 11, 12 и 13.2) и в контексте осуществления выводов председателя на Венской сессии Европейского совета (пункт 74 главы VII) к формированию и разработке общей стратегии в отношении района Средиземноморья в качестве регионального инструмента для определения политики в этой области с учетом Барселонского процесса и Ближневосточного мирного процесса.

5. Европейский союз твердо убежден в том, что европейско-средиземноморское партнерство способствует конструктивному развитию событий в районе Средиземноморья. Итоги Венской сессии

/...

Европейского совета, состоявшейся 12 декабря 1998 года, подтвердили важное значение европейско-средиземноморского партнерства и наглядно продемонстрировали удовлетворение участников по поводу проходящего на этом форуме диалога, что говорит о результативности специального совещания министров иностранных дел в Палермо (3 и 4 июня 1998 года), которое способствовало подготовке третьей Евро-Средиземноморской конференции на уровне министров в Штутгарте (15 и 16 апреля 1999 года). Штутгартская конференция подтвердила достигнутый благодаря такому партнерству прогресс, который был обобщен в следующих выводах председателя:

а) Штутгартская конференция показала, что три с половиной года спустя после конференции в Барселоне, положившей начало европейско-средиземноморскому партнерству, такое партнерство развилось и окрепло и, таким образом, доказало свою жизнеспособность в иногда сложных и трудных условиях. Состоявшееся обсуждение показало, что это партнерство сложилось всерьез и надолго. Конференция достигла свою главную цель: она придала дополнительный импульс развитию партнерства, одновременно прямо подтвердив такие цели Барселонской декларации, как превращение Средиземноморья в зону диалога, взаимодействия и сотрудничества посредством укрепления демократии, правопорядка, системы управления и устойчивого и сбалансированного социально-экономического развития, борьба против нищеты и улучшение взаимопонимания между представителями различных культур. Члены напомнили о том, что партнеры придают приоритетное значение защите и поощрению прав человека, и приняли решение еще больше сосредоточить свою деятельность на приоритетных направлениях, активнее вовлекать субъекты, не входящие в центральный государственный аппарат, придать партнерству более целенаправленный практический характер и шире его пропагандировать. Они также подчеркнули исключительно важное значение внутрорегионального и субрегионального сотрудничества и комплексного осуществления мероприятий, предусмотренных во всех трех главах;

б) чтобы решить общие проблемы безопасности, укрепить сотрудничество и принять меры, способствующие повышению стабильности, странам Средиземноморья необходим всеобъемлющий и сбалансированный подход. Способствуя повышению общей стабильности, Барселонский процесс будет, кроме того, фактором, содействующим устранению напряженности и преодолению кризисов в регионе. Ключевой предпосылкой в этом отношении является разработка Европейско-Средиземноморской хартии мира и стабильности. Министры приветствовали руководящие принципы разработки Европейско-Средиземноморской хартии, которые были представлены им в качестве неофициального рабочего документа, и поручили группе ответственных лиц подготовить детальный график, с тем чтобы завершить разработку Хартии к следующей конференции на уровне министров. Согласно руководящим принципам Хартия будет инструментом осуществления принципов Барселонской декларации в вопросах мира и стабильности. С учетом этого в нее будут включены положения об активном политическом диалоге, а также об эволюционной и последовательной разработке мер по укреплению партнерства, развитию добрососедских отношений, регионального сотрудничества и превентивной дипломатии. Главная цель активизации политического диалога будет состоять в предотвращении возникновения очагов напряженности и кризисов, а также в поддержании мира и стабильности на основе системы коллективной безопасности. Все решения будут приниматься консенсусом;

с) достигнутый к настоящему времени прогресс в разработке мер укрепления партнерства, несмотря на имеющиеся трудности, внушает оптимизм, и его следует развивать и укреплять в целях поиска новых направлений сотрудничества. Министры договорились активизировать политический диалог в таких областях, как борьба с терроризмом, организованной преступностью и незаконным оборотом наркотиков, в целях определения надлежащих совместных мер;

д) сотрудничество в финансовой и экономической областях по-прежнему остается ключевой предпосылкой партнерства в деле создания европейско-средиземноморской зоны свободной

торговли к 2010 году, осуществления процесса экономической перестройки и решения задачи привлечения инвестиций, особенно прямых иностранных инвестиций, и создания зоны всеобщего процветания. Ожидается, что к концу 1999 года финансовая помощь сообщества составит 4,685 млрд. евро, что соответствует обязательствам, принятым в Барселонской декларации на период 1995-1999 годов. В этот же период сумма кредитов, предоставленных Европейским инвестиционным банком, может составить 4,8 млрд. евро. Эти вливания капитала имеют важное значение как катализатор реформ в странах-партнерах. В этой связи Европейский союз подтвердил, что объем его помощи в 2000-2006 годах будет по-прежнему отражать приоритетное внимание, которое он уделяет отношениям со своими средиземноморскими партнерами. Необходимыми предпосылками для создания европейско-средиземноморской зоны свободной торговли являются подписание соглашений о свободной торговле между средиземноморскими партнерами и развитие, в целом, сотрудничества по линии Юг-Юг. При проведении экономической перестройки должно надлежащим образом учитываться, что партнеры сталкиваются с серьезными социальными проблемами, для решения которых требуются решительные усилия, направленные на повышение уровня жизни обездоленных слоев населения посредством проведения целенаправленных мероприятий по борьбе с безработицей и улучшению социальных условий жизни людей;

e) Штутгартская конференция подтвердила важное значение культурного, социального и гуманитарного факторов для успешного функционирования партнерства и достижения его общих целей. Деятельность, предусмотренная третьей главой Барселонского документа, охватывает, главным образом, такие проблемы, как благое управление и права человека, образование, молодежь, здравоохранение, участие женщин, миграция и контакты между людьми, культура, диалог между культурами, цивилизациями и компонентами гражданского общества, борьба с международной преступностью, особенно с оборотом наркотиков и терроризмом, и борьба против расизма и ксенофобии;

f) в целях расширения базы европейско-средиземноморского партнерства следует поощрять вовлечение широкого круга партнеров, не принадлежащих к числу органов центрального государственного аппарата (региональные и местные органы власти, экономические и социальные партнеры, деловые круги и неправительственные организации). Получает также развитие и сотрудничество парламентариев (встреча в Брюсселе, организованная Европейским парламентом, и Евро-средиземноморское совещание на уровне председателей парламентов в Пальма-де-Мальорка, Испания). Необходимо также развивать диалог между правительствами и гражданским обществом и придать дополнительный импульс децентрализованному сотрудничеству. На встрече, состоявшейся в Гааге 2 марта 1999 года, предоставившей возможность откровенно обсудить важный и деликатный вопрос о миграции и контактах между людьми, было признано целесообразным продолжить работу в этой области, а также в области здравоохранения и социального обеспечения;

g) что касается взаимосвязи между европейско-средиземноморским партнерством и другой деятельностью, осуществляемой в интересах мира, стабильности и развития в регионе, особенно Ближневосточным мирным процессом, Штутгартская конференция подтвердила, что задача Барселонского процесса - не подменить собой эти инициативы и эту деятельность, а способствовать их успешному осуществлению. В Барселонской декларации четко указано, что эти процессы следует рассматривать как взаимодополняющие. Министры вновь заявили о своей твердой решимости добиваться справедливого, всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке на основе добросовестного выполнения резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности и круга ведения Мадридской мирной конференции по Ближнему Востоку, включая принцип "земля в обмен на мир", Соглашения, достигнутого в Осло, и подписанного позднее Уай-риверского

меморандума. Они, соответственно, призвали возобновить мирные переговоры по всем группам обсуждаемых вопросов в целях незамедлительного осуществления резолюции 425 (1978) Совета.

6. В выводах Председателя Берлинской сессии Европейского совета (24 и 25 марта 1999 года) было подтверждено, что Европейский союз выступает за достижение урегулирования путем переговоров в рамках ближневосточного мирного процесса с учетом принципа "земля в обмен на мир" и в целях обеспечения коллективной и индивидуальной безопасности израильского и палестинского народов. Европейский союз приветствует решение Национального совета Палестины и связанных с ним органов утвердить отмену положений Палестинской национальной хартии, призывающих к уничтожению Государства Израиль, и подтвердить свое обязательство признавать Государство Израиль и жить с ним в мире. Вместе с тем Европейский союз выражает озабоченность по поводу того, что мирный процесс сейчас зашел в тупик, и призывает стороны полностью и незамедлительно осуществить Уай-риверский меморандум, подтвердить свое обязательство соблюдать основные принципы, закрепленные в подписанных в Мадриде и Осло последующих соглашениях, в соответствии с резолюциями 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности и настоятельно призывает их согласиться на продление переходного периода, установленного в Соглашении, достигнутом в Осло. Европейский союз, в частности, призывает в самые кратчайшие сроки, в течение ближайших месяцев, в ускоренном формате возобновить переговоры об окончательном статусе и довести их до скорейшего завершения, не допуская их затягивания на неопределенно долгий срок. Европейский союз считает, что эти переговоры можно завершить в течение одного года. Европейский союз выражает готовность содействовать скорейшему завершению этих переговоров. Европейский союз настоятельно призывает стороны воздерживаться от деятельности, могущей повлиять на исход этих переговоров об окончательном статусе, и любой другой деятельности, противоречащей международному праву, включая любую деятельность, связанную с созданием поселений, и бороться с разжиганием вражды и насилием. Европейский союз подтвердил, что палестинский народ по-прежнему имеет безусловное право на самоопределение, включая возможность создать собственное государство, и надеется на скорейшее осуществление этого права. Он призывает стороны добросовестно добиваться урегулирования путем переговоров на основе существующих соглашений без ущерба для осуществления этого права, наложить на которое вето не может никто. Европейский союз убежден, что создание демократического, жизнеспособного и миролюбивого суверенного палестинского государства на основе существующих соглашений и в результате переговоров будет наилучшей гарантией безопасности Израиля и признания Израиля как равного партнера в регионе. Европейский союз также обратился с призывом как можно скорее возобновить переговоры по сирийскому и ливанскому аспектам ближневосточного мирного процесса в целях осуществления резолюций 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978) Совета Безопасности. Благодаря Берлинской декларации и недавним событиям в регионе в настоящее время, судя по всему, открылись новые возможности в плане укрепления доверия, которое способствует упрочению стабильности и мира.

7. После институционализации диалога по проблемам Средиземноморья в рамках Западноевропейского союза (ЗЕС) в 1992 году он превратился в многосторонний европейско-средиземноморский форум для обмена мнениями по вопросам безопасности и военным вопросам, включая сбор информации и меры укрепления доверия. Координацию мероприятий, которые проводятся в этой области, и их согласование с мероприятиями по средиземноморской тематике Европейского союза и НАТО, обеспечивает Группа средиземноморских государств Западноевропейского союза (ЗЕС). Диалог проводится на основе семи принципов: регулярный диалог как предпосылка стабильности, транспарентность, укрепление доверия, предупреждение конфликтов, достаточность обычных вооруженных сил, мирное урегулирование конфликтов и нераспространение, в частности оружия массового уничтожения. За последние несколько месяцев под председательством представителя Италии Группа средиземноморских государств ЗЕС также

приступила к рассмотрению вопроса о возможном вкладе диалога по средиземноморской тематике в ЗЕС в Барселонский процесс.

8. Европейский союз приветствует готовность государств - членов Еврофор и Евромарфор развивать сотрудничество с этими странами в соответствии с положениями Парижской декларации, принятой в мае 1997 года. В октябре 1997 года в Брюсселе в рамках Барселонского процесса была организована презентация, посвященная этим силам.

9. После Мадридской встречи на высшем уровне (8 и 9 июля 1997 года) и создания Средиземноморской группы по вопросам сотрудничества диалог по средиземноморской тематике в рамках НАТО приобрел новый аспект. Новая стратегическая концепция, принятая главами государств и правительств стран НАТО на их Встрече на высшем уровне в Вашингтон, О.К., в апреле 1999 года, гласит, что Средиземноморье является районом, представляющим для Альянса особый интерес, и подтверждает готовность НАТО к сотрудничеству в вопросах безопасности. НАТО приняла обязательство неуклонно совершенствовать политический, гражданский и военный аспекты этого диалога в целях достижения тесного сотрудничества со странами, выступающими в рамках этого диалога в качестве ее партнеров, и обеспечения их более активного вовлечения в этот диалог. В Валенсии, Испания, 24-26 февраля 1999 года состоялся международный семинар на тему "Средиземноморский диалог и новая НАТО".

10. С начала процесса Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе/ОБСЕ средиземноморские партнеры при активной поддержке Европейского союза так или иначе участвовали в этом процессе. Формализации этого диалога способствовало проведение регулярных заседаний Средиземноморской контактной группы, которые проводятся в Вене при участии средиземноморских партнеров по сотрудничеству и позволяют осуществлять обмен информацией и мнениями по широкому кругу проблем безопасности.

11. Барселонская декларация в своем Заявлении о принципах содержала положения об укреплении региональной безопасности посредством принятия мер, направленных на предупреждение распространения ядерного, химического и биологического оружия посредством присоединения к целому комплексу международных и региональных режимов нераспространения и соглашений о контроле над вооружениями и разоружении (и соблюдении их), таких, как Договор о нераспространении ядерного оружия, Конвенция по химическому оружию, Конвенция по биологическому оружию и Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, и/или таких региональных соглашений, как соглашения о зонах, свободных от оружия массового уничтожения, включая соответствующие режимы контроля, а также посредством добросовестного выполнения своих обязательств по соглашениям о контроле над вооружениями, разоружении и нераспространении оружия массового уничтожения, которые гласят, что стороны будут добиваться создания поддающейся эффективному взаимному контролю зоны, свободной от оружия массового уничтожения - в частности, ядерного, химического и биологического оружия - и средств его доставки, на Ближнем Востоке. Стороны, помимо этого, обязуются:

a) рассматривать практические шаги по предупреждению распространения ядерного, химического и биологического оружия, а также чрезмерного накопления запасов обычного оружия;

b) воздерживаться от создания военного потенциала, превышающего их законные потребности обороны, и одновременно подтвердить свою решимость обеспечить необходимую безопасность и взаимное доверие при минимальной численности войск и вооружений и присоединиться к Конвенции по химическому оружию.

12. Европейский союз убежден в том, что повышение транспарентности в военных вопросах будет способствовать повышению стабильности на региональном уровне. Гласность в отношении вооружений на международном уровне представляет собой важную предпосылку для укрепления доверия и безопасности в отношениях между государствами, и Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций - это важный и конкретный шаг в этом направлении. Государства - члены Европейского союза считают, что следует сделать все возможное для обеспечения максимально широкого участия в Регистре и повышения его эффективности, включая представление докладов об отсутствии операций, подлежащих включению в Регистр, и другой соответствующей информации.

13. Европейский союз призывает все страны мира и страны Средиземноморья объединить усилия для скорейшего достижения цели полной ликвидации противопехотных наземных мин во всем мире. Европейский союз также придает большое значение вопросу о стрелковом оружии и легких вооружениях и напоминает о проведенной им 17 декабря 1998 года совместной акции по борьбе с дестабилизирующим накоплением и распространением стрелкового и легкого оружия.

14. Европейский союз, считая Договор о нераспространении ядерного оружия краеугольным камнем ядерного нераспространения и ядерного разоружения, привержен обеспечению его универсальности. Европейский союз использовал третью сессию Подготовительного комитета Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора в 2000 году для активизации конструктивного диалога со странами региона. Европейский союз заявил о том, что он поддерживает предложение о создании зоны, свободной от оружия массового уничтожения, на Ближнем Востоке, и подчеркнул важное значение дополнительных протоколов к соглашениям о гарантиях с Международным агентством по атомной энергии как эффективных инструментов предотвращения распространения ядерного оружия и укрепления взаимного доверия. В этой связи Европейский союз призывает средиземноморские страны выступить в поддержку подписания и ратификации этих протоколов. Европейский союз также настоятельно призывает все государства подписать и ратифицировать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

15. Европейский союз напоминает свою Общую позицию от 17 мая 1999 года по вопросу о прогрессе, необходимом для заключения к 2000 году имеющего обязательную юридическую силу Протокола о контроле к Конвенции по биологическому оружию, которому Европейский союз придает большое значение как одной из главных целей в области нераспространения.

16. Европейский союз призывает все государства Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем имеющим обязательную юридическую силу и заключенным в результате многосторонних переговоров правовым документам в области разоружения и нераспространения в целях укрепления мира и сотрудничества в регионе.

КАТАР

[Подлинный текст на английском языке]
[15 июня 1999 года]

Постоянное представительство Государства Катар при Организации Объединенных Наций имеет честь информировать о том, что Государство Катар не имеет мнений или замечаний по данной резолюции и считает, что необходимо учитывать взгляды и мнения средиземноморских стран, так как, согласно соответствующим положениям вышеупомянутой резолюции, они являются в этой связи заинтересованными странами.

/...
